



Between Debaters or Visions, objectives and ten years of battels...

By **Const. GE. ATHANASSOPOULOS**

Professor of Panteion University of Social and Political Sciences and of the University of Athens, (Vis. Prof.),
Ex Ch.L.U.L. Bruxelles, Ex Int. I.I.A.P., Paris

*Because life is like theatre and game,
you either learn to play, transferring what
you learned or bear the pain¹*

When in June of year 1995 the concerns, thoughts and visions of the unforgettable Eugenia and Georgios ATHANASSOPOULOS, of the author of this article, of Epameinonda ATHANASSOPOULOS and of some special collaborators created the form of texts of the first copy of the REVIEW OF DECENTRALIZATION LOCAL GOVERNMENT AND REGIONAL DEVELOPMENT, there was the certainty that the intention of the editor were good, the certainty about the future of this attempt and the doubts of many other people on the results of this new editorial attempt.

1. PALLADAS ALEXANDREYS, Poet, which lived in Alexandria of Egypt in the beginning of the 5th century. 150 his important writings are saved.

Τοις Εντευξομένοις ή Οράματα, στόχοι και αγώνες δέκα ετών...

Του κ. Κωνστ. ΓΕ. ΑΘΑΝΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Καθηγητού Παντείου Πανεπιστ. Κοιν. Πολιτ.
Επιστ., Πανεπιστ. Αθηνών (Επισκ.),
Ex Ch.L.U.L. Bruxelles, Ex Int. I.I.A.P. Paris

*Σκηνή γαρ πας ο βίος και παίγνιον, ή μά-
θε παίζειν την σπουδήν μεταθείς ή φέρε τας
οδύνας¹*

Όταν τον Ιούνιο του σωτηρίου έτους 1995 ανησυχίες, σκέψεις, οράματα των αιμνήστων Ευγενίας και Γεωργίου Κ. ΑΘΑΝΑΣΟΠΟΥΛΟΥ, του υπογράφοντος το παρόν, του Επαμ. Γ. ΑΘΑΝΑΣΟΠΟΥΛΟΥ και εκλεκτών Συνεργατών «ενεδύοντο. την μορφή των κειμένων του Α' τεύχους της ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΣΗΣ, ΤΟΠΙΚΗΣ ΑΥΤΟΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ, υπήρχε η βεβαιότητα περί των ευγενών προθέσεων του Εκδότη, η αβεβαιότητα περί της μελλοντικής τύχης και η αμφιβολία των Τρίτων περί της επιτυχούς πορείας του νέου εκδοτικού εγχειρήματος.

1. ΠΑΛΛΑΔΑΣ, ο ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ. Ποιητής Επιγραμμάτων, ακμάσας εν Αλεξανδρεία Αιγύπτου κατά τας αρχάς του 5ου μ.Χ. αιώνας. Σώζονται 150 σπουδαία Επιγράμμάτα του.

The new publication was meant to cover a variety of subjects, on the occasion of the big problems of Decentralisation, which remains a dream over decades in Greece, going through the risky sector of the Local Structures, that are usually insufficient institutionally and approaching the final goal which are the creation of modern Social Structures, growth and mostly the regional dimension of growth. It was exactly this variety of subjects that created doubts about the future of this effort, which aimed from the beginning in the systematic investigation of many important but also «annoying» subjects, since these required changes in a variety of sectors, (Parliament, Public Administration, Public Enterprises etc.), risking to face big political costs.

The last editorial decade, (the present copy is the 40th) and despite the fact that the writer of the present article does not allocate the Ceras of Amaltheia² has, including this review, a lot of successes and hundreds of articles written from important personalities of International Organisms (e.g. U.N., E.U. - Parliament, Commission Council), Presidents and Prime Ministers, Political Leaders, Ministers, Deputies, Members of the Parliament, Prefects, Mayors, Deans, Professors of various Universities, Special Scientists, Businessmen etc. But the writer also has the concern about what should be done mainly in the European domain and with regard to the role of

Το εύρος των θεμάτων, τα οποία αφ' ε-
αυτής εκκαλείτο «να καλύψει» η νέα έκδοση,
εξικνούμενο εκ των μεγάλων προβλημάτων
της Αποκέντρωσης, ονείρου δεκαετιών εν
Ελλάδι, διερχόμενο διά του ολισθηρού πε-
δίου των Τοπικών Δομών, συνήθως «θεσμ-
κώς αναπήρων» και προσεγγίζον το τελι-
κώς ζητούμενο των συγχρόνων Κοινωνικών
Σχημάτων, την Ανάπτυξη, και ιδίως αυτήν
της περιφερειακής διάστασης, «προϊδέαζε»
δυσμενώς περί της μελλοντικής τύχης του ό-
λου εγχειρήματος, αποσκοπώντας ευθύς εξ
αρχής στην συστηματική διερεύνηση θεμά-
των ζέοντος ενδιαφέροντος, αλλά και «ενο-
χλητικών», δεδομένου, ότι αυτά εφάπτο-
νταν αναγκαίων αλλαγών σε πολλούς το-
μείς, (Κοινοβουλίου, Δημόσιας Διοίκησης,
Δημοσίων Επιχειρήσεων κ.ά.), με συνεφελ-
κόμενο μεγάλο πολιτικό κόστος (άρα απευ-
κταίων...).

Η διανυθείσα (εκδοτικώς) δεκαετία, (ή-
δη το ανά χείρας τεύχος είναι το 40 όν) και
παρά το γεγονός, ότι ο υπογράφων το πα-
ρόν δεν διαθέτει το κέρας της Αμαλθείας,²
φέρει μετ' αυτής σειρά «επιτυχιών», εκατο-
ντάδες άρθρων σημαίνουσών Προσωπικο-
τήτων Διεθνών Οργανισμών (π.χ. Ο.Η.Ε.,
Ευρωπαϊκής Ένωσης - Κοινοβουλίου, Συμ-
βουλίου, Επιτροπής -), Αρχηγών και Πρω-
θυπουργών Κρατών, Πολιτικών Αρχηγών,
Ακαδημαϊκών, Καθηγητών Πανεπιστημί-
ου, Ειδικών Επιστημόνων, Επιχειρηματιών
κ.ά., αλλά και μόνιμη «την ανησυχία» «περί
το δέον γενέσθαι» στους τομείς, ιδίως, του
Ευρωπαϊκού Χώρου, και της εντός αυτού
θέσης της Χώρας, της Δημόσιας και Τοπι-

2. *The Greek tradition with regard to the AMALTHEIA, either as a Nymph, or as goat, are many and vary. AMALTHEIA it is mythological goat, which nursed Zeus, who, having the AMALTHEIAS Ceras accomplished according to the ancient Greeks, acquires anything he desired...*

2. *Οι Ελληνικές παραδόσεις περί της ΑΜΑΛΘΕΙΑΣ, είτε ως Νύμφης, είτε ως αιγός, είναι πολλές και ποικίλες. Η ΑΜΑΛΘΕΙΑ είναι η μυθολογική αιζ, η οποία εθήλασε τον ΔΙΑ, ο δε κατέχων το κέρας της ΑΜΑΛΘΕΙΑΣ πδύνατο κατά τους αρχαίους Έλληνες, να αποκτήσει ό,τι δήποτε ήθελε επιθυμήσει...*

Greece in it, in Public and Local Administration, in Growth and mainly in the Regional Growth, given the altered and precarious international climate and the climate that globalization³ provokes, especially in the economic activity.

From another point of view, the recognition of the REVIEW OF DECENTRALIZATION LOCAL GOVERNMENT AND REGIONAL DEVELOPMENT, from Universities and Scientific Research, was most likely expected, but simultaneously it exceeded every expectation and this is particularly comforting, given the current context.

But, what kind of development and changes were the subjects that this publication serves submitted to during the last decade?

It is commonly admitted, that the regulations and rules led to the strengthening of the opinion that the Decentralisation of Governmental Administration is on a satisfactory stage, however has not been completed for many reasons.⁴

3. V. DELITHEOU: Regional Growth and Administration. Institutional Frame. Developmental Programs. Globalisation. Athens, 2002, p.192.

4. Some of the most recent statutes report: N.3242/2004 Regulations for the organisation and operation of Government and the Local Authorities. N.3250/2004 Part-time Employment in the State, in the Local Authorities and in N.P.D.D. N.3274/2004 Organisation and operation of the Local Authorities and of N.A.. P.D.164/2004 Regulations for the workers with conventions of given time in Public Sector N.3260/2004 Regulations of the system of engagements and subjects of Public Administration. N.3320/2005 Regulations of subjects of Personal State, N.P. of Public Sector and the Local Authorities etc.

κής Διοίκησης, της Ανάπτυξης, και ιδίως της Περιφερειακής, εντός συνεχώς μεταβλλομένου και επισφαλούς κλίματος δυσμενούς διεθνούς συγκυρίας και «παγκοσμιοποίησης»,³ ιδίως της οικονομικής εν γένει δραστηριότητας.

Εξ άλλης πλευράς, η αναγνώριση, της οποίας χαίρει ειδικότερον εντός του χώρου των Πανεπιστημίων και της Επιστημονικής Έρευνας η ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΣΗΣ, ΤΟΠΙΚΗΣ ΑΥΤΟΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ, ήταν πιθανώς αναμενομένη, αλλά υπερέβη, τύχη αγαθή, πάσα προσδοκία, πράγμα ιδιαζόντως παρήγορο, ιδίως στους συγχρόνους μικρόψυχους καιρούς.

Αλλά, όσα αφ' εαυτής η έκδοση ετάχθη να υπηρετεί, ποιες «εξελίξεις» και «μεταβολές» υπέστησαν κατά την διαρρέυσασα δεκαετία;

Είναι κοινώς παραδεκτό, ότι σειρά ρυθμίσεων και μέτρων ωδήγησε κατά το εν λόγω διάστημα στην εμπέδωση της άποψης, ότι η Αποκέντρωση της Κρατικής Διοίκησης ευρίσκεται σε «καλό δρόμο», μη ολοκληρωθείσα εισέτι για πολλούς λόγους.⁴

Τουτ' αυτό δύναται να λεχθεί βασιμώς και περί των επελθουσών αλλαγών εντός του πεδίου των Τοπικών Δομών (Νομαρ-

3. Βλ. Β. ΔΕΛΗΘΕΟΥ: Περιφερειακή Ανάπτυξη και Διοίκηση. Συνταγματικές ρυθμίσεις. Αναπτυξιακά Προγράμματα. Παγκοσμιοποίηση. Αθήναι, 2002, σελ. 192.

4. Εκ των πλέον προσφάτων νομοθετημάτων αναφέρονται:

N.3242/2004 Ρυθμίσεις για την οργάνωση και λειτουργία της Κυβέρνησης και τους Ο.Τ.Α. N.3250/2004 Μερική απασχόληση στο Δημόσιο, στους Ο.Τ.Α. και στα Ν.Π.Δ.Δ. N.3274/2004 Οργάνωση και λειτουργία των Ο.Τ.Α. και των Ν.Α.. Π.Δ. 164/2004 Ρυθμίσεις για τους Εργαζομένους με συμβάσεις ωρισμένου χρόνου στον Δημοτικό Τομέα. N.3260/2004 Ρυθμίσεις του συστήματος προσλήψεων και θεμάτων Δημόσιας Διοίκησης. N.3320/2005 Ρυθμίσεις θεμάτων Προσωπικού Δημοσίου, Ν.Π. Δημοσίου Τομέα και Ο.Τ.Α. κ.ά..

This can also be said with certainty concerning all the changes that have already been done in the field of Local Structures (Prefectoral Administration, Local Administration of first degree), despite the fact that there are a lot of relative questions to be answered.

What is more, the increase of relative regulations is demanded, but also, the increase of direct foreigner investments, the strengthening of Greek economic presence, either through the State, or through Greek individuals that act beyond the borders of this Country, especially in the Countries of the Balkans etc.⁵

And it is also important to note that based on the official data from the European Statistical Service, during the second quarter of this year, the rate of growth of the Greek economy approached 3,5%, and as a result Greece was placed in the second place of the table of the 25 Countries Members of European Union, at the first place is Lithuania (6,7%), Spain is third (3,4%) and the medium price is (1,2%).

All those took place in the context of some efforts to consolidate the country's role in the team of the E.U. leader countries, especially after the successful Presidency of the E.U., during which the text of the new Constitution⁶ was achieved, the admission of 10 new

χιακής Αυτοδιοίκησης, Τοπικής Αυτοδιοίκησης Α' βαθμού), παρά το γεγονός, ότι είναι πολλά τα εκκρεμούντα σχετικά ζητήματα.

Επί του θέματος, εξ άλλου, της Ανάπτυξης και ιδίως της Περιφερειακής, σειρά ρυθμίσεων επεδίωξε την αύξηση των σχετικών ρυθμών, την προσέλκυση άμεσων ξένων επενδύσεων, την εμπέδωση της Ελληνικής οικονομικής παρουσίας, είτε μέσω του Κράτους, είτε μέσω Ελλήνων Ιδιωτών, εκτός των συνόρων της Χώρας, ιδίως εντός των Χωρών των Βαλκανίων κ.ά.⁵

Και σημειώνεται εδώ με ιδιαίτερη ικανοποίηση, ότι βάσει επισήμων στοιχείων της Ευρωπαϊκής Στατιστικής Υπηρεσίας κατά το δεύτερο τρίμηνο του τρέχοντος έτους ο ρυθμός ανάπτυξης της Ελληνικής οικονομίας προσήγγισε το 3,5%, με αποτέλεσμα η Ελλάδα να καταλαμβάνει στον σχετικό πίνακα των 25 Χωρών Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης την δεύτερη θέση με πρώτη την Λιθουανία(6,7%), τρίτη την Ισπανία (3,4%) και με χαμηλό μέσο όρο ΕΥΡΩΖΩΝΗΣ (1,2%).

Όλα τα ανωτέρω «συντελέστησαν» εντός παραλλήλων προσπαθειών εδραίωσης της θέσης της Χώρας εντός της Ομάδας των πρωταγωνιστριών Χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδίως μετά την επιτυχή άσκηση της Προεδρίας της Ε.Ε., κατά την οποία ενεκρίθη κατ' αρχάς το Κείμενο της νέας Συνταγματικής Συνθήκης,⁶ υπεγράφη η προσχώρηση των 10 νέων Χωρών Μελών κ.ά. (Αθήνα. Θεσσαλονίκη/Χαλκιδική, 2003 μ.Χ.).

5. Const. GE. ATHANASSOPOULOS, V. DELITHEOU: *The Greek Private Investments in Countries of the Balkans and the Greek Drawing of Economic Reconstruction of the Balkans. Athens, 2005, p.35.*

6. Const. GE. ATHANASSOPOULOS: *The law of the European Union: The Treaty on the establishment of the Constitution of Europe, Volume B'. Rome/Athens, October 2004.*

5. Βλ. Κωνστ. ΓΕ. ΑΘΑΝΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, Β. ΔΕΛΗΘΕΟΥ: *Οι Ελληνικές Ιδιωτικές Επενδύσεις σε Χώρες των Βαλκανίων και το Ελληνικό Σχέδιο Οικονομικής Ανασυγκρότησης των Βαλκανίων. Αθήνα, 2005.*

6. Κωνστ. ΓΕ. ΑΘΑΝΑΣΟΠΟΥΛΟΣ: *Το Δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης: Η Συνθήκη για την θέσπιση του Συντάγματος της Ευρώπης. Τόμος Β'. Ρώμη/Αθήνα, Οκτ. 2004.*

Countries of Members was signed etc. (Athens, Thessalonica/Chalkidiki, 2003).

Concerning the question whether or not the scope of this particular publication is achieved, the answer is the following:

Beyond any political expediency during the past decade a lot of innovative regulations that were more or less successful took place, but there is always a vast field for new improvements.

What is more, the changes of the social structures for the best do not include only wise visions of Politics and Governors, but are also component of the Human nature, which always seeks according to the AISCHILOS⁷ the best:

«Happiness, success is something that people can't get enough of...».

7. AISCHILOS (Eleusis 525 b.C., Gela 456 b.C.), the bigger tragic poet of ancient Greece. He composed many masterpieces. Some of his tragedies: IKETIDES, PERSES, SEVEN EPICS THIVAS, PROMITHEFS DESMOTIS, AGAMEMNON, HOIFOROI, EVMENIDES.

Επί του ρητορικού ερωτήματος εάν όλα εκείνα, τα οποία υπηρετεί η ανά χείρας έκδοση βαίνουν καλώς ή μη, η προσήκουσα απάντηση ενδεχομένως δύναται να περιβηθεί το ακόλουθο λεκτικό σχήμα:

Πέραν μικροπολιτικών και μικροκομματικών σκοπιμοτήτων κατά το διατρέξαν δεκαετές διάστημα εγένοντο πολλές καινοτόμες ρυθμίσεις, επιτυχείς ή ολιγώτερον επιτυχείς, αλλά το πεδίο περαιτέρω βελτιώσεων παραμένει πάντοτε ευρύ.

Άλλως τε, οι αλλαγές των εν γένει κοινωνικών δομών επί τα βελτίω δεν «υλοποιούν» μόνον ευγενή οράματα Πολιτικών και Κυβερνητών, είναι «συστατικό» της Ανθρώπινης φύσης, η οποία αναζητά πάντοτε κατά τον ΑΙΣΧΥΛΟ⁷ το καλλίτερο:

«Το μεν ευ πράσσειν ακόρεστον έφν πάσι Βροτοίσιν...», (η ευτυχία, η επιτυχία είναι κάτι, που οι Άνθρωποι δεν χορταίνουν...).

7. ΑΙΣΧΥΛΟΣ (Ελευσίνα 525 π.Χ., Γέλα 456 π.Χ.), ο μεγαλύτερος τραγικός Ποιητής της Αρχαίας Ελλάδος. Συνέγραψε πλείστα έργα. Διασωθείσες Τραγωδίες του: ΙΚΕΤΙΔΕΣ, ΠΕΡΣΕΣ, ΕΠΤΑ ΕΠΙ ΘΗΒΑΣ, ΠΡΟΜΗΘΕΥΣ ΔΕΣΜΩΤΗΣ, ΑΓΑΜΕΜΝΩΝ, ΧΟΗΦΟΡΟΙ, ΕΥΜΕΝΙΔΕΣ.